

Supplement
Canada Gazette, Part I
July 13, 2002



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 13 juillet 2002

**ELECTORAL
DISTRICTS**

**CIRCONSCRIPTIONS
ÉLECTORALES**

**Proposals for the
Province of Nova Scotia**

**Propositions pour la
province de la Nouvelle-Écosse**

Published pursuant to the *Electoral
Boundaries Readjustment Act*

Publiées conformément à la *Loi sur la révision des limites
des circonscriptions électorales*

TABLE OF CONTENTS

Preamble
Proposed New Electoral Districts and Names
If You Intend to Make a Representation
Notice of Sitings
Schedule "A"
Schedule "B"
Schedule "C"
Schedule "D"
Schedule "E"
Schedule "F"

1
3
3
4
5
5
5
6
6
12

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos	1
Délimitations et noms proposés des circonscriptions électorales	3
Pour présenter des observations	3
Avis des séances	4
Annexe « A »	5
Annexe « B »	5
Annexe « C »	5
Annexe « D »	6
Annexe « E »	6
Annexe « F »	12

**FEDERAL ELECTORAL BOUNDARIES
COMMISSION FOR NOVA SCOTIA**

**COMMISSION DE DÉLIMITATION DES
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES FÉDÉRALES
POUR LA NOUVELLE-ÉCOSSE**

ELECTORAL BOUNDARIES READJUSTMENT ACT

**LOI SUR LA RÉVISION DES LIMITES DES
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES**

Preamble

Avant-propos

By proclamation, on April 16, 2002, a Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia (the Commission) was established under and by virtue of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, R.S.C. 1985, c. E-3 (the Act).

Par proclamation publiée le 16 avril 2002, la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province de la Nouvelle-Écosse (« la commission ») a été établie en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, L.R.C. 1985, ch. E-3 (« la Loi »).

The Commission is composed of Dr. Ronald G. Landes and Dr. James Bickerton, both of whom have been appointed by the Speaker of the House of Commons, and the Honourable William Kelly, the undersigned Chairman, a Justice of the Supreme Court of Nova Scotia, who has been appointed by the Chief Justice of Nova Scotia.

La commission se compose de MM. Ronald G. Landes et James Bickerton, tous deux docteurs en science politique, et tous deux nommés par le président de la Chambre des communes, et de l'honorable William Kelly, président soussigné de la commission, qui est juge de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse et a été nommé par le juge en chef de la Nouvelle-Écosse.

The Commission's task is to establish, or more properly stated to readjust, the boundaries of federal electoral districts (sometimes called constituencies) in accordance with population figures established for the Province by the 2001 decennial census. The Province is now divided into eleven (11) electoral districts and that number will not change.

La commission est chargée d'établir, ou plus précisément de rajuster, les limites des circonscriptions électorales fédérales de la province en fonction des chiffres de population établis lors du recensement décennal de 2001. La province compte actuellement onze (11) circonscriptions électorales et ce chiffre ne changera pas.

The 2001 decennial census established the population of Nova Scotia at 908,007. The population divided by the number of electoral districts gives an electoral quota of 82,546 persons per electoral district. The population of each electoral district must correspond as close as is reasonably possible to that electoral quota. The Act provides, however, that the Commission may deviate from that quota to take account of certain factors such as community of interest and identity, historical patterns, and manageable geographic size. Section 15 of the Act specifically directs that in establishing boundaries, the Commission be governed by the following rules:

Le recensement décennal de 2001 a établi la population de la Nouvelle-Écosse à 908 007 habitants. La population divisée par le nombre de circonscriptions donne un quotient électoral de 82 546 personnes par circonscription. La population de chaque circonscription doit correspondre dans la mesure du possible à ce quotient électoral. La Loi prévoit cependant que la commission peut déroger à ce quotient pour tenir compte de certains facteurs comme la communauté d'intérêts et d'identité ainsi que l'évolution historique, et pour que la superficie d'une circonscription ne soit pas trop vaste. L'article 15 de la Loi stipule expressément que la commission doit suivre les principes suivants lorsqu'elle fixe les limites des circonscriptions :

(1)(a) the division of the province into electoral districts and the description of the boundaries thereof shall proceed on the basis that the population of each electoral district in the province as a result thereof shall, as close as reasonably possible, correspond to the electoral quota for the province, that is to say, the quotient obtained by dividing the population of the province as ascertained by the census by the number of members of the House of Commons to be assigned to the province as calculated by the Chief Electoral Officer under subsection 14(1); and

(1)a) le partage de la province en circonscriptions électorales se fait de telle manière que le chiffre de la population de chacune des circonscriptions corresponde dans la mesure du possible au quotient résultant de la division du chiffre de la population de la province que donne le recensement par le nombre de sièges de député à pourvoir pour cette dernière d'après le calcul visé au paragraphe 14(1);

(b) the commission shall consider the following in determining reasonable electoral district boundaries:

b) sont à prendre en considération les éléments suivants dans la détermination de limites satisfaisantes pour les circonscriptions électorales :

(i) the community of interest or community of identity in or the historical pattern of an electoral district in the province, and

(i) la communauté d'intérêts ou la spécificité d'une circonscription électorale d'une province ou son évolution historique,

(ii) a manageable geographic size for districts in sparsely populated, rural or northern regions of the province.

(ii) le souci de faire en sorte que la superficie des circonscriptions dans les régions peu peuplées, rurales ou septentrionales de la province ne soit pas trop vaste.

(2) The commission may depart from the application of the rule set out in paragraph (1)(a) in any case where the commission considers it necessary or desirable to depart therefrom

(2) Les commissions peuvent déroger au principe énoncé à l'alinéa (1)a) chaque fois que cela leur paraît souhaitable pour l'application des sous-alinéas (1)b)(i) et (ii). Le cas échéant, elles doivent toutefois veiller à ce que, sauf dans les circonstances qu'elles considèrent comme extraordinaires, l'écart entre la population de la circonscription électorale et le quotient mentionné à l'alinéa (1)a) n'excède pas vingt-cinq pour cent.

(a) in order to respect the community of interest or community of identity in or the historical pattern of an electoral district in the province, or

(b) in order to maintain a manageable geographic size for districts in sparsely populated, rural or northern regions of the province,

but, in departing from the application of the rule set out in paragraph (1)(a), the commission shall make every effort to ensure that, except in circumstances viewed by the commission as being extraordinary, the population of each electoral district in the province remains within twenty-five per cent more or twenty-five per cent less of the electoral quota for the province.

In conjunction with the provisions of the Act, the Commission's decisions must be guided by the *Constitution Act, 1982*, in particular the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which guarantees Canadian citizens the right to vote in federal and provincial elections. This right has been interpreted by the Supreme Court of Canada in a manner that sets constitutional criteria for the drawing of electoral boundaries.

In what is known as "the *Carter* decision", released on June 6, 1991, which deals with provincial electoral boundaries in Saskatchewan, the Supreme Court of Canada ruled that the purpose of the right to vote, as guaranteed by section 3 of the Charter, is not equality of voting power by itself but the right to "effective representation". First and foremost, the Court ruled, "effective representation" requires "relative parity of voting power". Absolute equality of population size among electoral districts, the Court ruled, was not required. However, deviation from equality resulting in "relative parity of voting power" for the purpose of accommodating geography, community of interest or minority representation, must be "justified on the grounds that they contribute to better government of the populace as a whole". In other words, the variation from the electoral quota permitted by the Act is not a licence to be used without justification.

In implementing the guidelines of the Act and adhering to the guidelines of the Supreme Court of Canada in the *Carter* decision and subsequent Canadian superior court decisions, the Commission proceeded in the following manner.

The Commission first considered whether or not there were any "extraordinary circumstances" which might justify moving beyond the given \pm factor of 25 percent (subsection 15(2) of the Act). Upon consideration, the Commission decided that there were clearly no such extraordinary circumstances.

The Commission's second task was to determine the need, if any, for a redrawing of federal electoral boundaries in the province, based on the official population figures for 2001. The Commission used two criteria: population variances for each electoral district and seat entitlements for each electoral district. These measures show any deviation of the population of each electoral district from the Nova Scotia electoral quota of 82,546.

The first measure of variance simply states the percentage by which an electoral district's population is either above or below the electoral quota. The second measure, that of seat entitlement, is based on an "entitlement index." An electoral district's seat entitlement is calculated by dividing the electoral district's population by the electoral quota. Both measures are presented in Schedule "A" for the current electoral districts in Nova Scotia.

Two of the current federal electoral districts, as established in 1996 on the basis of the 1991 census, substantially exceed the electoral quota of 82,546. The electoral district of Halifax West is nearly 29 percent above the electoral quota and has a seat entitlement of 1.29 and Kings—Hants is slightly more than 20 percent above the electoral quota and has a seat entitlement of 1.20. Moreover, a number of the other electoral districts show a considerable range of variance in seat entitlement scores. As a result, the Commission has concluded that some boundary changes must be made in order to meet the principal criterion of "relative parity of voting power" and the other criteria in the Act as interpreted by the courts.

En plus des dispositions de la Loi, les décisions de la commission doivent être guidées par la *Loi constitutionnelle de 1982*, en particulier la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui garantit aux Canadiens et aux Canadiennes le droit de voter aux élections fédérales et provinciales. La Cour suprême du Canada a interprété ce droit de manière à fixer des critères constitutionnels pour la délimitation des circonscriptions.

Dans ce qui a été appelé l'arrêt *Carter*, rendu le 6 juin 1991 à propos des limites des circonscriptions électorales provinciales en Saskatchewan, la Cour suprême du Canada a conclu que l'objet du droit de vote, tel qu'il est garanti par l'article 3 de la Charte, n'est pas l'égalité du pouvoir de vote en soi mais le droit à une « représentation efficace ». D'abord et avant tout, a statué la Cour, la « représentation efficace » exige une « parité relative du pouvoir de vote ». L'égalité absolue de la population entre les circonscriptions n'est pas obligatoire, a statué la Cour. Toutefois, toute dérogation au principe de l'égalité entraînant une « parité relative du pouvoir de vote » afin de tenir compte de la géographie, de la communauté d'intérêts ou de la représentation des minorités doit être « justifiée par le fait qu'elle contribue à un meilleur gouvernement de la population dans son ensemble ». Autrement dit, l'écart permis par la Loi par rapport au quotient électoral ne peut pas être utilisé sans justification.

Pour appliquer les directives de la Loi et observer celles qu'ont énoncées la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Carter* et des cours supérieures du Canada dans des arrêts ultérieurs, la commission a procédé comme suit.

La commission a d'abord examiné si des « circonstances extraordinaires » justifiaient un écart supérieur au facteur de 25 p. 100 (paragraphe 15(2) de la Loi). Elle a conclu que, après mûre réflexion, il n'existait pas de telles circonstances.

La commission a ensuite déterminé la nécessité de modifier les limites des circonscriptions fédérales de la province selon les chiffres de population officiels de 2001. Elle s'est fondée, pour chaque circonscription, sur deux critères : la variance démographique et l'indice de « droit à la représentation » (droit à un siège au Parlement). Ces mesures indiquent tout écart de population par rapport au quotient électoral provincial de 82 546.

La première mesure indique simplement, en pourcentage, à quel point la population d'une circonscription est supérieure ou inférieure au quotient électoral. La seconde mesure se fonde sur l'indice de droit à la représentation, qu'on obtient en divisant la population d'une circonscription par le quotient électoral. L'annexe « A » présente ces deux mesures pour les circonscriptions actuelles de la Nouvelle-Écosse.

Deux circonscriptions fédérales actuelles, telles qu'elles ont été établies en 1996 d'après le recensement de 1991, excèdent largement le quotient électoral de 82 546. La circonscription de Halifax-Ouest est supérieure de près de 29 p. 100 au quotient électoral et a un indice de droit à la représentation de 1,29, alors que Kings—Hants est supérieure d'un peu plus de 20 p. 100 au quotient et a un indice de 1,20. De plus, les indices de droit à la représentation de certaines autres circonscriptions présentent des variations considérables. Par conséquent, la commission a décidé de modifier certaines limites pour répondre au critère de « parité relative du pouvoir de vote » et aux autres critères de la Loi tels qu'ils sont interprétés par les tribunaux.

In addition to considering the variance and entitlements for each current electoral district, the Commission reviewed present county seat entitlements as well. The previous Commission had grouped together contiguous counties as the basis for the drawing of the present electoral districts that were approved in 1996. In Schedule "B" the Commission presents the current seat entitlements for each county and in Schedule "C" the current seat entitlements for county groupings. County seat entitlements were calculated by dividing the population of each county by the electoral quota. A similar process was used to determine the seat entitlements for groupings of contiguous counties.

A review of the data in Schedules "A", "B" and "C" revealed two areas of special concern: Cape Breton Island and Halifax County. In 1996, Cape Breton Island was allocated two seats, but based on the 2001 population figures, it is now entitled to 1.79 seats. In Halifax County, which was allocated four seats in 1996, population growth by 2001 had increased that county's seat entitlement to 4.35. It was determined that these results indicated a need for boundary adjustments in both areas. These adjustments necessitated changes in adjacent areas. In addition, a change in the boundary line between West Nova and Kings—Hants was warranted.

Having identified potential areas for change and having rejected the need to invoke the "extraordinary circumstances" clause, the Commission's third task was to decide what variances, if any, were necessary to meet the primary objective of relative parity of voting power, while also applying the other criteria of historical patterns, community of interest, and geographical size in a consistent way. In considering justifications for variations of population in electoral districts, the Commission determined that the large rural electoral districts should be treated roughly the same because of the geographic size factor, and that the urban electoral districts in and around Halifax should have populations somewhat higher than the electoral quota because of the greater ease of representation due to population concentration.

All eleven (11) of the proposed electoral districts fall within a variance of ± 10 percent or a seat entitlement of .91 to 1.1. The most populous electoral district of Halifax East, is 9.68 percent above the electoral quota and the least populous electoral district, Central Nova, is 8.95 percent below the electoral quota. In Schedule "D", the Commission presents proposed electoral districts which it believes will achieve fair and effective representation for the people of Nova Scotia.

Proposed New Electoral Districts and Names

Schedule "D" attached hereto presents the proposed eleven (11) electoral districts together with the population of each electoral district.

Schedule "E" attached hereto contains a description of the boundaries of the proposed eleven (11) electoral districts which are illustrated on the maps accompanied herewith.

If You Intend to Make a Representation to the Commission

Interested parties will have the opportunity to make representations to the Commission at advertised public hearings now scheduled at the times and places set out herein under the heading Notice of Sittings. The Commission is precluded by the Act from hearing any party desiring to make a representation who has not given notice in accordance with subsection 19(5) of the Act, which reads as follows:

En plus d'examiner la variance démographique et le droit à la représentation pour chaque circonscription actuelle, la commission a étudié le droit à la représentation des comtés actuels. La commission précédente avait regroupé des comtés adjacents pour établir la délimitation des circonscriptions actuelles approuvées en 1996. À l'annexe « B », la commission présente l'indice actuel de droit à la représentation de chaque comté et à l'annexe « C », l'indice actuel des regroupements de comtés. L'indice de chaque comté a été obtenu en divisant la population du comté par le quotient électoral provincial. Un processus semblable a servi à déterminer l'indice de droit à la représentation des regroupements de comtés adjacents.

L'examen des données des annexes « A », « B » et « C » a révélé la nécessité d'ajustements dans deux régions particulières : l'île du Cap-Breton et le comté de Halifax. En 1996, l'île du Cap-Breton s'est vu attribuer deux sièges mais, selon les chiffres de population de 2001, l'île a maintenant droit à 1,79 siège. Dans le comté de Halifax, qui s'est vu attribuer quatre sièges en 1996, la croissance démographique jusqu'en 2001 a augmenté l'indice de droit à la représentation à 4,35. La commission en a conclu qu'il était nécessaire de modifier les limites de circonscriptions dans ces deux régions et, par conséquent, dans des régions voisines. En outre, une modification de la limite entre Ouest Nova et Kings—Hants s'imposait.

Après avoir déterminé les modifications possibles et exclu toute dérogation pour « circonstances extraordinaires », la commission devait décider quels écarts de population étaient nécessaires, le cas échéant, pour atteindre l'objectif primaire de parité relative du pouvoir de vote, tout en appliquant de façon cohérente les critères d'évolution historique, de communauté d'intérêts et de superficie. En examinant la question des écarts de population dans les circonscriptions, la commission a jugé que les grandes circonscriptions rurales devaient être traitées sensiblement de la même manière en raison de leur superficie, et que la population des circonscriptions urbaines de Halifax et de ses environs devrait être quelque peu supérieure au quotient électoral en raison de la plus grande facilité de représentation des régions plus densément peuplées.

Les onze (11) circonscriptions proposées ont toutes une variance de ± 10 p. 100 ou un indice de droit à la représentation allant de 0,91 à 1,1. La plus peuplée, Halifax-Est, dépasse de 9,68 p. 100 le quotient électoral alors que la moins peuplée, Central Nova, est inférieure de 8,95 p. 100 au quotient. À l'annexe « D », la commission présente les circonscriptions qui, selon elle, assureraient une représentation équitable et efficace à la population de la Nouvelle-Écosse.

Délimitations et noms proposés des circonscriptions électorales

L'annexe « D » présente les onze (11) circonscriptions électorales proposées ainsi que la population de chacune.

L'annexe « E » décrit les limites de ces onze (11) circonscriptions, illustrées sur les cartes ci-annexées.

Pour présenter des observations

Les parties intéressées pourront présenter des observations à la commission aux audiences publiques annoncées aux dates et aux lieux indiqués ci-dessous sous le titre « Avis des séances ». La Loi interdit à la commission d'entendre les observations n'ayant pas fait l'objet d'un avis conformément au paragraphe 19(5) de la Loi, qui se lit comme suit :

No representation shall be heard by a commission at any sittings held by it for the hearing of representations from interested persons unless notice in writing is given to the secretary of the commission within fifty-three days after the date of the publication of the last advertisement under subsection (2), stating the name and address of the person by whom the representation is sought to be made and indicating concisely the nature of the representation and of the interest of the person.

Notices must be received no later than September 4, 2002, and should be addressed to:

Barbara Penick
Commission Secretary
Federal Electoral Boundaries Commission for Nova Scotia
430-1801 Hollis Street
Halifax, Nova Scotia B3J 3N4
Telephone: (902) 426-7345
Toll-free: 1 888 788-5004
Facsimile: (902) 426-5311
Toll-free: 1 866 257-6330
E-mail: commission.ns@ns.sympatico.ca

Notices may also be submitted electronically by completing the required form on-line at www.elections.ca. Simply go to Federal Representation 2004, click on Federal Electoral Boundaries Commissions, locate the Province and then click on Public Hearings.

Notice of Sittings

The Commission is required by the Act to hold sittings to hear representations by interested parties in respect of the recommended changes in the boundaries of the electoral districts. For this purpose the Commission is scheduled to sit at the following places and times:

- (1) SYDNEY, Cambridge Suites, 380 Esplanade, Friday, September 20, 2002, at 7:30 p.m.
- (2) PORT HAWKESBURY, Maritime Inn, 717 Reeves Street, Saturday, September 21, 2002, at 2:00 p.m.
- (3) STELLARTON, Museum of Industry, 147 North Ford Street, Sunday, September 22, 2002, at 2:30 p.m.
- (4) COLE HARBOUR, Cole Harbour Place, 51 Forest Hills Parkway, Saturday, September 28, 2002, at 2:00 p.m.
- (5) LOWER SACKVILLE, Sackville Fire Hall, Glendale at Metropolitan, Sunday, September 29, 2002, at 2:30 p.m.
- (6) TRURO, Howard Johnson Hotel and Convention Centre, 437 Prince Street, Thursday, October 3, 2002, at 7:30 p.m.
- (7) COLDBROOK, Wandlyn Inn, 7270 Highway 1, Friday, October 4, 2002, at 7:30 p.m.
- (8) YARMOUTH, Rodd Colony Harbour Inn, 6 Forest Street, Saturday, October 5, 2002, at 2:00 p.m.
- (9) BRIDGEWATER, Wandlyn Inn, 50 North Street, Thursday, October 10, 2002, at 7:30 p.m.
- (10) HALIFAX, Citadel Halifax Hotel, 1960 Brunswick Street, Sunday, October 20, 2002, at 2:30 p.m.

Rules

The Commission has made rules for regulating its proceedings and for the conduct of its business pursuant to section 18 of the Act. These rules are set out in Schedule "F" hereto.

Dated at Halifax, this 18th day of June, 2002.

JUSTICE F. B. WILLIAM KELLY
Chairman
Federal Electoral Boundaries Commission
for the Province of Nova Scotia

La commission ne peut entendre les observations n'ayant pas fait l'objet d'un avis écrit. Celui-ci doit être adressé au secrétaire de la commission dans les cinquante-trois jours suivant la publication du dernier avis dans le cadre du paragraphe (2) et préciser les nom et adresse de la personne désirant présenter les observations, ainsi que la nature de celles-ci et de l'intérêt en cause.

Les avis doivent être reçus au plus tard le 4 septembre 2002 et adressés à :

Barbara Penick
Secrétaire de la commission
Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la Nouvelle-Écosse
430-1801, rue Hollis
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3N4
Téléphone : (902) 426-7345
Téléphone sans frais : 1 888 788-5004
Télécopieur : (902) 426-5311
Télécopieur sans frais : 1 866 257-6330
Courriel : commission.ns@ns.sympatico.ca

On peut aussi soumettre un avis par voie électronique en remplissant le formulaire requis sur le site www.elections.ca. Il suffit d'aller à la section « Représentation fédérale 2004 », de cliquer sur Commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales, de sélectionner la province, puis de cliquer sur « Audiences publiques ».

Avis des séances

La Loi exige que la commission tienne des séances pour entendre toute observation à l'égard des circonscriptions électorales proposées. À cette fin, la commission siègera aux dates et lieux suivants :

- (1) SYDNEY, Cambridge Suites, 380, Esplanade, le vendredi 20 septembre 2002, à 19 h 30.
- (2) PORT HAWKESBURY, Maritime Inn, 717, rue Reeves, le samedi 21 septembre 2002, à 14 h.
- (3) STELLARTON, Museum of Industry, 147, rue North Ford, le dimanche 22 septembre 2002, à 14 h 30.
- (4) COLE HARBOUR, Cole Harbour Place, 51 Forest Hills Parkway, le samedi 28 septembre 2002, à 14 h.
- (5) LOWER SACKVILLE, Caserne de pompiers de Sackville, angle Glendale et Metropolitan, le dimanche 29 septembre 2002, à 14 h 30.
- (6) TRURO, Howard Johnson Hotel and Convention Centre, 437, rue Prince, le jeudi 3 octobre 2002, à 19 h 30.
- (7) COLDBROOK, Wandlyn Inn, 7270 Highway 1, le vendredi 4 octobre 2002, à 19 h 30.
- (8) YARMOUTH, Rodd Colony Harbour Inn, 6, rue Forest, le samedi 5 octobre 2002, à 14 h.
- (9) BRIDGEWATER, Wandlyn Inn, 50, rue North, le jeudi 10 octobre 2002, à 19 h 30.
- (10) HALIFAX, Citadel Halifax Hotel, 1960, rue Brunswick, le dimanche 20 octobre 2002, à 14 h 30.

Règles

La commission a établi des règles pour régir ses délibérations et la conduite de ses affaires conformément à l'article 18 de la Loi. Ces règles sont énoncées à l'annexe « F ».

Halifax, ce 18^e jour de juin 2002.

Le président
Commission de délimitation des circonscriptions électorales
fédérales pour la province de la Nouvelle-Écosse
F. B. WILLIAM KELLY

SCHEDULE "A"

Current Federal Electoral Districts based on the Representation Order of 1996, with population based on the 2001 census.

<i>Electoral District</i>	<i>Population 2001</i>	<i>Percentage from Electoral Quota of 82,546</i>	<i>Seat Entitlement</i>
Bras d'Or—Cape Breton	70,879	-14.13	0.86
Cumberland—Colchester	81,912	-0.77	0.99
Dartmouth	82,899	+0.43	1.00
Halifax	82,518	-0.03	1.00
Halifax West	106,372	+28.86	1.29
Kings—Hants	99,379	+20.39	1.20
Pictou—Antigonish—Guysborough	76,370	-7.48	0.93
Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore	87,394	+5.87	1.06
South Shore	75,545	-8.48	0.92
Sydney—Victoria	76,575	-7.23	0.93
West Nova	68,164	-17.42	0.83
Total Population	908,007		11.00

ANNEXE « A »

Circonscriptions électorales fédérales actuelles basées sur le décret de représentation de 1996, avec les chiffres de population provenant du recensement de 2001.

<i>Circonscription</i>	<i>Population en 2001</i>	<i>Écart par rapport au quotient électoral de 82 546 (%)</i>	<i>Droit à la représentation</i>
Bras d'Or—Cape Breton	70 879	-14,13	0,86
Cumberland—Colchester	81 912	-0,77	0,99
Dartmouth	82 899	+0,43	1,00
Halifax	82 518	-0,03	1,00
Halifax-Ouest	106 372	+28,86	1,29
Kings—Hants	99 379	+20,39	1,20
Pictou—Antigonish—Guysborough	76 370	-7,48	0,93
Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore	87 394	+5,87	1,06
South Shore	75 545	-8,48	0,92
Sydney—Victoria	76 575	-7,23	0,93
Ouest Nova	68 164	-17,42	0,83
Population totale	908 007		11,00

SCHEDULE "B"

2001 Census Population Figures by Nova Scotia Counties, with seat entitlements.

<i>County</i>	<i>Population 2001</i>	<i>Seat Entitlement</i>
Annapolis	21,773	0.26
Antigonish	19,578	0.24
Cape Breton	109,330	1.32
Colchester	49,307	0.60
Cumberland	32,605	0.39
Digby	19,548	0.24
Guysborough	9,827	0.12
Halifax	359,183	4.35
Hants	40,513	0.49
Inverness	19,937	0.24
Kings	58,866	0.71
Lunenburg	47,591	0.58
Pictou	46,965	0.57
Queens	11,723	0.14
Richmond	10,225	0.12
Shelburne	16,231	0.20
Victoria	7,962	0.10
Yarmouth	26,843	0.32
Totals	908,007	11.00

ANNEXE « B »

Population par comté en Nouvelle-Écosse selon le recensement de 2001, avec les indices de droit à la représentation.

<i>Comté</i>	<i>Population en 2001</i>	<i>Droit à la représentation</i>
Annapolis	21 773	0,26
Antigonish	19 578	0,24
Cap-Breton	109 330	1,32
Colchester	49 307	0,60
Cumberland	32 605	0,39
Digby	19 548	0,24
Guysborough	9 827	0,12
Halifax	359 183	4,35
Hants	40 513	0,49
Inverness	19 937	0,24
Kings	58 866	0,71
Lunenburg	47 591	0,58
Pictou	46 965	0,57
Queens	11 723	0,14
Richmond	10 225	0,12
Shelburne	16 231	0,20
Victoria	7 962	0,10
Yarmouth	26 843	0,32
Total	908 007	11,00

SCHEDULE "C"

2001 Census Population Figures by Groupings of Nova Scotia Counties, with seat entitlements.

<i>Counties</i>	<i>Population 2001</i>	<i>Seat Entitlement</i>
Cape Breton, Victoria, Inverness, Richmond	147,454	1.79
Pictou, Antigonish, Guysborough	76,370	0.92
Cumberland, Colchester	81,912	0.99
Halifax	359,183	4.35
Yarmouth, Digby, Annapolis, Kings, Hants	167,543	2.03
Shelburne, Queens, Lunenburg	75,545	0.92
Totals	908,007	11.00

ANNEXE « C »

Population par groupe de comtés en Nouvelle-Écosse selon le recensement de 2001, avec les indices de droit.

<i>Comtés</i>	<i>Population en 2001</i>	<i>Droit à la représentation</i>
Cap-Breton, Victoria, Inverness, Richmond	147 454	1,79
Pictou, Antigonish, Guysborough	76 370	0,92
Cumberland, Colchester	81 912	0,99
Halifax	359 183	4,35
Yarmouth, Digby, Annapolis, Kings, Hants	167 543	2,03
Shelburne, Queens, Lunenburg	75 545	0,92
Total	908 007	11,00

SCHEDULE "D"

Proposed Federal Electoral Districts for the Province of Nova Scotia, with populations based on the 2001 census.

<i>Electoral District</i>	<i>Population 2001</i>	<i>Percentage from Electoral Quota of 82,546</i>	<i>Seat Entitlement</i>
Cape Breton—Canso	75,171	-8.93	0.91
Central Nova	75,160	-8.95	0.91
Cumberland—Colchester	81,912	-0.77	0.99
Dartmouth—Cole Harbour	89,335	+8.22	1.08
Halifax	89,330	+8.22	1.08
Halifax East	90,540	+9.68	1.1
Halifax West	87,683	+6.22	1.06
Kings—Hants	87,105	+5.52	1.06
South Shore	75,545	-8.48	0.92
Sydney—Victoria	79,344	-3.88	0.96
West Nova	76,882	-6.86	0.93
Totals	908,007	0	11.00

SCHEDULE "E"

Proposed Boundaries and Names of Electoral Districts

There shall be in the Province of Nova Scotia eleven (11) electoral districts, named and described as set out below, each of which shall return one member.

In the following descriptions:

- (a) reference to "street", "avenue", "road", "highway", "river", "stream", "brook", "channel", "cove", "arm", "bay", "lake", "harbour", or "railway" signifies their centre line unless otherwise described;
- (b) wherever a word or expression is used to denote a territorial division, such word or expression shall indicate the territorial division as it existed or was bounded on March 1, 2002, with the exception of the Community of Bedford. For this community, the limits used are from the former Town of Bedford, as it existed on March 31, 1996.
- (c) reference to "counties" for inclusion in an electoral district signifies that all cities, towns, villages and Indian reserves lying within the perimeter of the counties are included unless otherwise described;
- (d) all offshore islands are included in the landward district unless otherwise described;
- (e) the translation of the terms "street", "avenue" and "boulevard" follows Treasury Board standards. The translation of all other public thoroughfare designations is based on commonly used terms but has no official recognition.

The population figure of each electoral district is derived from the 2001 decennial census.

1. CAPE BRETON—CANSO

(Population: 75,171)

(Map 1)

Consisting of:

- (a) the County of Richmond;
- (b) that part of the County of Inverness lying southerly of Cape Breton Highlands National Park;
- (c) that part of the County of Cape Breton lying southeasterly of a line described as follows: commencing at a point in the

ANNEXE « D »

Circonscriptions électorales fédérales proposées pour la province de la Nouvelle-Écosse, avec leur population basée sur le recensement de 2001.

<i>Circonscription</i>	<i>Population en 2001</i>	<i>Écart par rapport au quotient provincial de 82 546 (%)</i>	<i>Droit à la représentation</i>
Cape Breton—Canso	75 171	-8,93	0,91
Central Nova	75 160	-8,95	0,91
Cumberland—Colchester	81 912	-0,77	0,99
Dartmouth—Cole Harbour	89 335	+8,22	1,08
Halifax	89 330	+8,22	1,08
Halifax-Est	90 540	+9,68	1,1
Halifax-Ouest	87 683	+6,22	1,06
Kings—Hants	87 105	+5,52	1,06
South Shore	75 545	-8,48	0,92
Sydney—Victoria	79 344	-3,88	0,96
Ouest Nova	76 882	-6,86	0,93
Total	908 007	0	11,00

ANNEXE « E »

Délimitations et noms proposés des circonscriptions électorales

La province de la Nouvelle-Écosse sera divisée en onze (11) circonscriptions électorales, nommées et décrites comme suit, et qui éliront chacune un député.

Dans les descriptions suivantes :

- a) par « rue », « avenue », « chemin », « route », « rivière », « cours d'eau », « ruisseau », « chenal », « anse », « bras », « baie », « lac », « havre » ou « voie ferrée », on entend la ligne médiane de ces entités à moins d'indication contraire;
- b) lorsqu'un mot ou une expression est utilisé pour désigner une division territoriale, ce mot ou cette expression indiquera les divisions territoriales existantes ou délimitées au premier jour de mars 2002, à l'exception de l'agglomération de Bedford. Pour cette agglomération, les limites utilisées sont celles de l'ancienne ville de Bedford, telle qu'elle existait le 31 mars 1996.
- c) toute référence à des « comtés » à inclure dans une circonscription électorale signifie que les territoires des villes, des municipalités, des villages et des réserves indiennes qui se trouvent à l'intérieur du comté sont inclus à moins d'indication contraire;
- d) toutes les îles situées au large sont incluses dans la circonscription électorale côtière à moins d'indication contraire;
- e) la traduction des termes « rue », « avenue » et « boulevard » suit les normes du Conseil du Trésor. La traduction de toutes autres désignations de voie publique est basée sur des expressions fréquemment employées mais n'est pas reconnue de façon officielle.

La population d'une circonscription électorale est déterminée selon les données du recensement décennal de 2001.

1. CAPE BRETON—CANSO

(Population : 75 171)

(Carte 1)

Comprend :

- a) le comté de Richmond;
- b) la partie du comté d'Inverness située au sud du Parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton;
- c) la partie du comté de Cap-Breton située au sud-est d'une ligne décrite comme suit : commençant à un point situé au

middle of Bras d'Or Lake; thence northeasterly along Bras d'Or Lake, East Bay, Portage Brook, Blacketts Lake and the Sydney River to Highway 125; thence easterly and northerly along Highway 125 to Grand Lake Road; thence northeasterly along said road to Northwest Brook (south of Grand Lake); thence generally northeasterly along said brook to Grand Lake and the DEVCO Railway spanning said lake; thence northeasterly along said railway and its northern branch towards Scotchtown to Northwest Brook (north of Grand Lake); thence generally northerly along Northwest Brook, Lingan Bay and Indian Bay to the Gulf of St. Lawrence; and

(d) the County of Guysborough excluding that part of the County that is in the Municipality of the District of St. Mary's and that part of the County that is part of the Municipality of the County of Antigonish.

2. CENTRAL NOVA

(Population: 75,160)

(Map 1)

Consisting of:

(a) the counties of Pictou and Antigonish;

(b) that part of the County of Guysborough comprised of the Municipality of the District of St. Mary's and that part of the Municipality of the County of Antigonish contained in the County of Guysborough; and

(c) that part of the County of Halifax lying easterly of a line described as follows: commencing at the intersection of the limit between the counties of Colchester and Halifax with the line of longitude 63°08'28" W; thence southeasterly in a straight line for approximately 8.8 km to the intersection of Higginsville Road and Brown's Branch Road; thence southeasterly in a straight line for approximately 4.1 km to a point in Halifax County at latitude 45°00'07" N and longitude 63°04'03" W; thence southerly in a straight line for approximately 1.9 km to the northernmost extremity of Little River Lake; thence southerly in a straight line for approximately 6.4 km to the northwesternmost extremity of Ship Harbour Long Lake; thence generally southerly along Ship Harbour Long Lake, Lake Charlotte, Little Lake, Oyster Pond, Jeddore Harbour to a point in the Atlantic Ocean at latitude 44°37'30" N and longitude 63°00'00" W.

3. CUMBERLAND—COLCHESTER

(Population: 81,912)

(Map 1)

Consisting of the counties of Cumberland and Colchester.

4. DARTMOUTH—COLE HARBOUR

(Population: 89,335)

(Map 2)

Consisting of that part of the County of Halifax described as follows: commencing at the intersection of Windmill Road and Albro Lake Road; thence northeasterly along Albro Lake Road to Lancaster Drive; thence southeasterly along said drive to

milieu du lac Bras d'Or; de là vers le nord-est suivant le lac Bras d'Or, la baie East, le ruisseau Portage, le lac Blacketts et la rivière Sydney jusqu'à la route n° 125; de là vers l'est et vers le nord suivant la route n° 125 jusqu'au chemin Grand Lake; de là vers le nord-est suivant ledit chemin jusqu'au ruisseau Northwest (au sud du lac Grand); de là généralement vers le nord-est suivant ledit ruisseau jusqu'au lac Grand et la voie ferrée de la DEVCO enjambant ledit lac; de là vers le nord-est suivant ladite voie ferrée et son embranchement nord vers Scotchtown jusqu'au ruisseau Northwest (au nord du lac Grand); de là généralement vers le nord suivant le ruisseau Northwest, la baie Lingan et la baie Indian jusqu'au golfe du Saint-Laurent;

d) le comté de Guysborough excluant la partie du comté qui se trouve dans la municipalité du district de St. Mary's et la partie du comté comprise dans la municipalité du comté d'Antigonish.

2. CENTRAL NOVA

(Population : 75 160)

(Carte 1)

Comprend :

a) les comtés de Pictou et Antigonish;

b) la partie du comté de Guysborough comprise dans la municipalité du district de St. Mary's et la partie de la municipalité du comté d'Antigonish comprise dans le comté de Guysborough;

c) la partie du comté de Halifax située à l'est d'une ligne décrite comme suit : commençant à l'intersection de la limite entre les comtés de Colchester et de Halifax et la ligne de longitude 63°08'28" O.; de là vers le sud-est en ligne droite sur environ 8,8 km jusqu'à l'intersection du chemin Higginsville et du chemin Brown's Branch; de là vers le sud-est en ligne droite sur environ 4,1 km jusqu'à un point du comté de Halifax situé à 45°00'07" de latitude N. et 63°04'03" de longitude O.; de là vers le sud en ligne droite sur environ 1,9 km jusqu'à l'extrémité la plus septentrionale du lac Little River; de là vers le sud en ligne droite sur environ 6,4 km jusqu'à l'extrémité nord-ouest du lac Ship Harbour Long; de là généralement vers le sud suivant le lac Ship Harbour Long, le lac Charlotte, le lac Little, l'étang Oyster et le havre Jeddore jusqu'à un point situé dans l'océan Atlantique à 44°37'30" de latitude N. et 63°00'00" de longitude O.

3. CUMBERLAND—COLCHESTER

(Population : 81 912)

(Carte 1)

Comprend les comtés de Cumberland et Colchester.

4. DARTMOUTH—COLE HARBOUR

(Population : 89 335)

(Carte 2)

Comprend la partie du comté de Halifax décrite comme suit : commençant à l'intersection du chemin Windmill et du chemin Albro Lake; de là vers le nord-est suivant le chemin Albro Lake jusqu'à la promenade Lancaster; de là vers le sud-est suivant

Woodland Avenue; thence northerly along said avenue and Highway 118 (Lakeview Drive) to the Highway 107 overpass; thence northeasterly and southeasterly along Highway 107 (Forest Hills Parkway) to Highway 7 (Main Street); thence easterly along said highway to Ross Road; thence southerly along said road to Highway 207; thence easterly along Highway 207 to the Little Salmon River; thence generally southerly along said river into Cole Harbour; thence generally southeasterly along Cole Harbour, and the Atlantic Ocean to a point at latitude 44°35'00" N and longitude 63°22'00" W; thence southwesterly in a straight line to a point in Halifax Harbour at latitude 44°32'00" N and longitude 63°29'00" W; thence generally northwesterly along Halifax Harbour (passing on the west of McNabs Island and the east of Georges Island) to a point in Halifax Harbour at latitude 44°40'11" N and longitude 63°35'40" W; thence northeasterly in a straight line to the point of commencement.

5. HALIFAX

(Population: 89,330)

(Map 2)

Consisting of:

(a) that part of the County of Halifax described as follows: commencing at the intersection of Dunbrack Street with Main Avenue; thence northeasterly along said avenue to Bedford Highway (Highway 2); thence northwesterly along said highway to Kempt Road; thence northwesterly in a straight line to the southernmost extremity of Fairview Cove in Bedford Basin; thence northerly to a point in the Bedford Basin at latitude 44°41'26" N and longitude 63°37'53" W; thence southeasterly along the Bedford Basin, the Narrows and Halifax Harbour (passing on the east of Georges Island and the west of McNabs Island) to a point at latitude 44°34'36" N and longitude 63°31'08" W; thence westerly in a straight line to the intersection of Purcells Cove Road (Highway 253) and Holy Stone On The Sea Road; thence southwesterly in a straight line to the northernmost extremity of Powers Pond; thence generally northwesterly and southerly along Powers Pond, the stream connecting Powers Pond with The Neck and Gully, The Neck and Gully, West Pine Island Pond, the stream connecting West Pine Island Pond and Long Pond, Long Pond to the southernmost extremity of Long Pond; thence southwesterly in a straight line for approximately 1.5 km to the northeasternmost extremity of Governors Lake; thence generally northwesterly along the north shore of said lake to Fish Brook; thence along Fish Brook to Old Sambro Road (Highway 306); thence northerly along said road to Prospect Brother Road; thence northerly in a straight line for approximately 0.8 km to the mouth of an unnamed stream running into Long Lake (near the southwestern limit of Long Lake Regional Park); thence northwesterly along said lake to its northwesternmost extremity; thence northwesterly in a straight line to the intersection of Saint Margaret's Bay Road (Highway 3) and Prospect Road; thence northwesterly along Saint Margaret's Bay Road (Highway 3) to Highway 103; thence northeasterly along said highway to Bicentennial Drive (Highway 102); thence easterly along said drive to Dunbrack Street; thence generally northwesterly along said street to the point of commencement; and

(b) Sable Island.

ladite promenade jusqu'à l'avenue Woodland; de là vers le nord suivant ladite avenue et la route n° 118 (promenade Lakeview) jusqu'au passage supérieur de la route n° 107; de là vers le nord-est et vers le sud-est suivant la route n° 107 (Forest Hills Parkway) jusqu'à la route n° 7 (rue Main); de là vers l'est suivant ladite route jusqu'au chemin Ross; de là vers le sud suivant ledit chemin jusqu'à la route n° 207; de là vers l'est suivant la route n° 207 jusqu'à la rivière Little Salmon; de là généralement vers le sud suivant ladite rivière jusqu'au havre Cole; de là généralement vers le sud-est suivant le havre Cole et l'océan Atlantique jusqu'à un point situé à 44°35'00" de latitude N. et 63°22'00" de longitude O.; de là vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à un point du havre de Halifax situé à 44°32'00" de latitude N. et 63°29'00" de longitude O.; de là généralement vers le nord-ouest suivant le havre de Halifax (passant à l'ouest de l'île McNabs et à l'est de l'île Georges) jusqu'à un point du havre de Halifax situé à 44°40'11" de latitude N. et 63°35'40" de longitude O.; de là vers le nord-est en ligne droite jusqu'au point de départ.

5. HALIFAX

(Population : 89 330)

(Carte 2)

Comprend :

a) la partie du comté de Halifax décrite comme suit : commençant à l'intersection de la rue Dunbrack et de l'avenue Main; de là vers le nord-est suivant ladite avenue jusqu'à la route de Bedford (route n° 2); de là vers le nord-ouest suivant ladite route jusqu'au chemin Kempt; de là vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à l'extrémité sud de l'anse Fairview dans le bassin Bedford; de là vers le nord jusqu'à un point situé dans le bassin Bedford à 44°41'26" de latitude N. et 63°37'53" de longitude O.; de là vers le sud-est suivant le bassin Bedford, The Narrows et le havre de Halifax (passant à l'est de l'île Georges et à l'ouest de l'île McNabs) jusqu'à un point situé à 44°34'36" de latitude N. et 63°31'08" de longitude O.; de là vers l'ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection du chemin Purcells Cove (route n° 253) et du chemin Holy Stone On The Sea; de là vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à l'extrémité la plus septentrionale de l'étang Powers; de là généralement vers le nord-ouest et vers le sud suivant l'étang Powers, le ruisseau reliant l'étang Powers et le Neck and Gully, le Neck and Gully, l'étang West Pine Island, le ruisseau reliant l'étang West Pine Island et l'étang Long, et l'étang Long jusqu'à l'extrémité la plus méridionale de l'étang Long; de là vers le sud-ouest en ligne droite sur environ 1,5 km jusqu'à l'extrémité nord-est du lac Governors; de là généralement vers le nord-ouest suivant la rive nord dudit lac jusqu'au ruisseau Fish; de là suivant le ruisseau Fish jusqu'au chemin Old Sambro (route n° 306); de là vers le nord suivant ledit chemin jusqu'au chemin Prospect Brother; de là vers le nord en ligne droite sur environ 0,8 km jusqu'à l'embouchure d'un cours d'eau sans nom se déversant dans le lac Long (près de la limite sud-ouest du parc régional de Long Lake); de là vers le nord-ouest suivant ledit lac jusqu'à son extrémité nord-ouest; de là vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection du chemin Saint Margaret's Bay (route n° 3) et du chemin Prospect; de là vers le nord-ouest suivant le chemin Saint Margaret's Bay (route n° 3) jusqu'à la route n° 103; de là vers le nord-est suivant ladite route jusqu'à la promenade Bicentennial (route n° 102); de là vers l'est suivant ladite promenade jusqu'à la rue Dunbrack; de là généralement vers le nord-ouest suivant ladite rue jusqu'au point de départ;

b) l'île de Sable.

6. HALIFAX EAST

(Population: 90,540)

(Map 2)

Consisting of:

(a) that part of the County of Halifax described as follows: commencing at a point in the Atlantic Ocean at latitude 44°35'00" N and longitude 63°22'00" W; thence generally northwesterly in the Atlantic Ocean and through the mouth of Cole Harbour and along Cole Harbour to Little Salmon River; thence generally northerly along said river to Highway 207; thence westerly along said highway to Ross Road; thence northerly along said road to Highway 7; thence westerly along said highway to Highway 107 (Forest Hills Parkway); thence northwesterly and southwesterly along said highway to the overpass over Highway 118; thence generally southerly along said highway, Lakeview Drive, and Woodland Avenue to Lancaster Drive; thence northwesterly along said drive to Albro Lake Road; thence southwesterly along said road to Windmill Road; thence southwesterly in a straight line to a point in Halifax Harbour at latitude 44°40'11" N and longitude 63°35'40" W; thence northwesterly along said harbour to a point in the Bedford Basin at latitude 44°41'26" N and longitude 63°37'53" W; thence northeasterly in a straight line to Wrights Brook; thence generally northerly along said brook to the Canadian National Railway; thence northeasterly along said railway to the northeasterly limit of the former Town of Bedford (as it existed on March 31, 1996); thence generally northwesterly along the various courses of the northeastern limit of said town to the Sackville River; thence generally northwesterly along the Sackville River to the southwestern projection of the Beaverbank Connector; thence northeasterly along the southwestern projection of Beaverbank Connector to Highway 101; thence northwesterly along said highway to the limit between the counties of Halifax and Hants; thence generally northeasterly along said limit to the southwestern limit of Colchester County; thence southerly and northeasterly along said limit to the intersection of said limit and the line of longitude 63°08'28" W; thence southeasterly in a straight line for approximately 8.8 km to the intersection of Higginsville Road and Brown's Branch Road; thence southeasterly in a straight line for approximately 4.1 km to a point in Halifax County at latitude 45°00'07" N and longitude 63°04'03" W; thence southwesterly in a straight line for approximately 1.9 km to the northernmost extremity of Little River Lake; thence southerly in a straight line for approximately 6.4 km to the northwesternmost extremity of Ship Harbour Long Lake; thence generally southerly along Ship Harbour Long Lake, Lake Charlotte, Little Lake, Oyster Pond and Jeddore Harbour to a point in the Atlantic Ocean at latitude 44°37'30" N and longitude 63°00'00" W; thence southeasterly in a straight line for approximately 33 km to the point of commencement; and

(b) that part of the County of Hants described as follows: commencing at the intersection of Highway 102 with Nine Mile River; thence generally southerly along said river to the County of Hants limit in Shubenacadie River; thence generally southwesterly along said river and county limit to their intersection with Highway 102; thence generally northeasterly along said highway to the point of commencement.

6. HALIFAX-EST

(Population : 90 540)

(Carte 2)

Comprend :

a) la partie du comté de Halifax décrite comme suit : commençant à un point de l'océan Atlantique situé à 44°35'00" de latitude N. et 63°22'00" de longitude O.; de là généralement vers le nord-ouest dans l'océan Atlantique et traversant l'embouchure du havre Cole et suivant le havre Cole jusqu'à la rivière Little Salmon; de là généralement vers le nord suivant ladite rivière jusqu'à la route n° 207; de là vers l'ouest suivant ladite route jusqu'au chemin Ross; de là vers le nord suivant ledit chemin jusqu'à la route n° 7; de là vers l'ouest suivant ladite route jusqu'à la route n° 107 (Forest Hills Parkway); de là vers le nord-ouest et vers le sud-ouest suivant ladite route jusqu'au passage supérieur sur la route n° 118; de là généralement vers le sud suivant ladite route, la promenade Lakeview et l'avenue Woodland jusqu'à la promenade Lancaster; de là vers le nord-ouest suivant ladite promenade jusqu'au chemin Albro Lake; de là vers le sud-ouest suivant ledit chemin jusqu'au chemin Windmill; de là vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à un point du havre de Halifax situé à 44°40'11" de latitude N. et 63°35'40" de longitude O.; de là vers le nord-ouest suivant ledit havre jusqu'à un point du bassin Bedford situé à 44°41'26" de latitude N. et 63°37'53" de longitude O.; de là vers le nord-est en ligne droite jusqu'au ruisseau Wrights; de là généralement vers le nord suivant ledit ruisseau jusqu'à la voie ferrée du Canadien National; de là vers le nord-est suivant ladite voie ferrée jusqu'à la limite nord-est de l'ancienne ville de Bedford (telle qu'elle existait le 31 mars 1996); de là généralement vers le nord-ouest suivant le tracé de la limite nord-est de ladite ville jusqu'à la rivière Sackville; de là généralement vers le nord-ouest suivant la rivière Sackville jusqu'au prolongement vers le sud-ouest de l'échangeur Beaverbank; de là vers le nord-est suivant le prolongement vers le sud-ouest de l'échangeur Beaverbank jusqu'à la route n° 101; de là vers le nord-ouest suivant ladite route jusqu'à la limite entre les comtés de Halifax et de Hants; de là généralement vers le nord-est suivant ladite limite jusqu'à la limite sud-ouest du comté de Colchester; de là vers le sud et le nord-est suivant ladite limite jusqu'à l'intersection de ladite limite et de la ligne de longitude 63°08'28" O.; de là vers le sud-est en ligne droite sur environ 8,8 km jusqu'à l'intersection du chemin Higginsville et du chemin Brown's Branch; de là vers le sud-est en ligne droite sur environ 4,1 km jusqu'à un point du comté de Halifax situé à 45°00'07" de latitude N. et 63°04'03" de longitude O.; de là vers le sud-ouest en ligne droite sur environ 1,9 km jusqu'à l'extrémité la plus septentrionale du lac Little River; de là vers le sud en ligne droite sur environ 6,4 km jusqu'à l'extrémité nord-ouest du lac Ship Harbour Long; de là généralement vers le sud suivant le lac Ship Harbour Long, le lac Charlotte, le lac Little, l'étang Oyster et le havre Jeddore jusqu'à un point de l'océan Atlantique situé à 44°37'30" de latitude N. et 63°00'00" de longitude O.; de là vers le sud-est en ligne droite sur environ 33 km jusqu'au point de départ;

b) la partie du comté de Hants décrite comme suit : commençant à l'intersection de la route n° 102 et de la rivière Nine Mile; de là généralement vers le sud suivant ladite rivière jusqu'à la limite du comté de Hants dans la rivière Shubenacadie; de là généralement vers le sud-ouest suivant ladite rivière et ladite limite de comté jusqu'à leur intersection avec la route n° 102; de là généralement vers le nord-est suivant ladite route jusqu'au point de départ.

7. HALIFAX WEST

(Population: 87,683)

(Map 2)

Consisting of that part of the County of Halifax lying westerly of a line described as follows: commencing at the intersection of the limit between the counties of Halifax and Hants with Highway 101; thence southeasterly along said highway to the Beaverbank Connector; thence southwesterly along the southwestern projection of the Beaverbank Connector to the Sackville River; thence generally southeasterly along said river to the northeastern limit of the former Town of Bedford (as it existed on March 31, 1996); thence generally southeasterly along the various courses of the northeastern limit of said town to the Canadian National Railway; thence southwesterly along said railway to Wrights Brook; thence generally southerly along said brook into Wrights Cove and the Bedford Basin; thence southwesterly to a point in the Bedford Basin at latitude 44°41'26" N and longitude 63°37'53" W; thence southerly to the southernmost extremity of Fairview Cove; thence southerly in a straight line to the intersection of the Bedford Highway (Highway 2) with Kempt Road; thence southeasterly along said highway to Main Avenue; thence southwesterly along said avenue to Dunbrack Street; thence generally southeasterly along said street to Bicentennial Drive (Highway 102); thence westerly along said drive to Highway 103; thence southwesterly along said highway to Saint Margaret's Bay Road (Highway 3); thence southeasterly along said road to Prospect Road; thence southeasterly in a straight line to the northwestern extremity of Long Lake; thence southeasterly along said lake to the mouth of an unnamed stream running into Long Lake (near the southwestern limit of Long Lake Regional Park); thence southerly in a straight line to Old Sambro Road (Highway 306) at Prospect Brother Road; thence southerly along Old Sambro Road (Highway 306) to Fish Brook; thence generally southeasterly along said brook and the north shore of Governors Lake to the northeasternmost extremity of said lake; thence northeasterly in a straight line for approximately 1.5 km to the most southernmost extremity of Long Pond; thence generally northerly and southeasterly along Long Pond, the stream connecting Long Pond and West Pine Island Pond, West Pine Island Pond, The Neck and Gully, Powers Pond to the northernmost extremity of Powers Pond; thence northeasterly in a straight line to the intersection of Purcells Cove Road (Highway 253) and Holy Stone On The Sea Road; thence easterly in a straight line to a point in Halifax Harbour at latitude 44°34'36" N and longitude 63°31'08" W; thence generally southeasterly along said harbour to the Atlantic Ocean.

8. KINGS—HANTS

(Population: 87,105)

(Map 1)

Consisting of:

(a) that part of the County of Kings lying easterly and southerly of a line described as follows: commencing at the mouth of Kirk Brook at the Bay of Fundy; thence generally easterly along Kirk Brook to French Cross Road; thence southerly along said road and Clairmont Road to Highway 1; thence northeasterly along said highway to Highway 201; thence

7. HALIFAX-OUEST

(Population : 87 683)

(Carte 2)

Comprend la partie du comté de Halifax située à l'ouest d'une ligne décrite comme suit : commençant à l'intersection de la limite entre les comtés de Halifax et de Hants et la route n° 101; de là vers le sud-est suivant ladite route jusqu'à l'échangeur Beaverbank; de là vers le sud-ouest suivant le prolongement sud-ouest de l'échangeur Beaverbank jusqu'à la rivière Sackville; de là généralement vers le sud-est suivant ladite rivière jusqu'à la limite nord-est de l'ancienne ville de Bedford (telle qu'elle existait le 31 mars 1996); de là généralement vers le sud-est suivant le tracé de la limite nord-est de ladite ville jusqu'à la voie ferrée du Canadien National; de là vers le sud-ouest suivant ladite voie ferrée jusqu'au ruisseau Wrights; de là généralement vers le sud suivant ledit ruisseau jusqu'à l'anse Wrights et le bassin Bedford; de là vers le sud-ouest jusqu'à un point situé dans le bassin Bedford à 44°41'26" de latitude N. et 63°37'53" de longitude O.; de là vers le sud jusqu'à l'extrémité sud de l'anse Fairview; de là vers le sud en ligne droite jusqu'à l'intersection de la route de Bedford (route n° 2) et du chemin Kempt; de là vers le sud-est suivant ladite route jusqu'à l'avenue Main; de là vers le sud-ouest suivant ladite avenue jusqu'à la rue Dunbrack; de là généralement vers le sud-est suivant ladite rue jusqu'à la promenade Bicentennial (route n° 102); de là vers l'ouest suivant ladite promenade jusqu'à la route n° 103; de là vers le sud-ouest suivant ladite route jusqu'au chemin Saint Margaret's Bay (route n° 3); de là vers le sud-est suivant ledit chemin jusqu'au chemin Prospect; de là vers le sud-est en ligne droite jusqu'à l'extrémité nord-ouest du lac Long; de là vers le sud-est suivant ledit lac jusqu'à l'embouchure d'un cours d'eau sans nom se déversant dans le lac Long (près de la limite sud-ouest du parc régional de Long Lake); de là vers le sud en ligne droite jusqu'au chemin Old Sambro (route n° 306) au chemin Prospect Brother; de là vers le sud suivant le chemin Old Sambro (route n° 306) jusqu'au ruisseau Fish; de là généralement vers le sud-est suivant ledit ruisseau et la rive nord du lac Governors jusqu'à l'extrémité nord-est dudit lac; de là vers le nord-est en ligne droite sur environ 1,5 km jusqu'à l'extrémité la plus méridionale de l'étang Long; de là généralement vers le nord et vers le sud-est suivant l'étang Long, le cours d'eau reliant l'étang Long et l'étang West Pine Island, l'étang West Pine Island, le Neck and Gully, l'étang Powers jusqu'à l'extrémité la plus septentrionale de l'étang Powers; de là vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'intersection du chemin Purcells Cove (route n° 253) et du chemin Holy Stone On The Sea; de là vers l'est en ligne droite jusqu'à un point du havre de Halifax situé à 44°34'36" de latitude N. et 63°31'08" de longitude O.; de là généralement vers le sud-est suivant ledit havre jusqu'à l'océan Atlantique.

8. KINGS—HANTS

(Population : 87 105)

(Carte 1)

Comprend :

a) la partie du comté de Kings située à l'est et au sud d'une ligne décrite comme suit : commençant à l'embouchure du ruisseau Kirk à la baie de Fundy; de là généralement vers l'est suivant le ruisseau Kirk jusqu'au chemin French Cross; de là vers le sud suivant ledit chemin et le chemin Clairmont jusqu'à la route n° 1; de là vers le nord-est suivant ladite route jusqu'à la

southeasterly along said highway to Hall Road; thence easterly along said road for approximately 60 metres to an unnamed and unclassified road; thence southeasterly along said unnamed and unclassified road to Harmony Road; thence northeasterly along said road to Palmer Road; thence southeasterly along the southeastern projection of Palmer Road for 3.5 km to a point at approximate latitude 44°56'16" N and approximate longitude 64°49'10" W; thence southwesterly in a straight line to the intersection of the western limit of the County of Kings and the line of latitude 44°54'08" N; and

(b) the County of Hants, excepting: that part of the County of Hants described as follows: commencing at the intersection of Highway 102 with Nine Mile River; thence generally southerly along said river to the County of Hants limit in Shubenacadie River; thence generally southwesterly along said river and county limit to their intersection with Highway 102; thence generally northeasterly along said highway to the point of commencement.

9. SOUTH SHORE

(Population: 75,545)

(Map 1)

Consisting of the counties of Shelburne, Queens and Lunenburg.

10. SYDNEY—VICTORIA

(Population: 79,344)

(Map 1)

Consisting of:

(a) the County of Victoria;

(b) that part of the County of Inverness lying northerly of the southern boundary of Cape Breton Highlands National Park; and

(c) that part of the County of Cape Breton lying northwesterly of a line described as follows: commencing at a point in the middle of Bras d'Or Lake; thence northeasterly along Bras d'Or Lake, East Bay, Portage Brook, Blacketts Lake and the Sydney River to Highway 125; thence easterly and northerly along Highway 125 to Grand Lake Road; thence northeasterly along said road to Northwest Brook (south of Grand Lake); thence generally northeasterly along said brook to Grand Lake and the DEVCO Railway spanning said lake; thence northeasterly along said railway and its northern branch towards Scotchtown to Northwest Brook (north of Grand Lake); thence generally northerly along Northwest Brook, Lingan Bay and Indian Bay to the Gulf of St. Lawrence.

11. WEST NOVA

(Population: 76,882)

(Map 1)

Consisting of:

(a) the counties of Yarmouth, Digby and Annapolis; and

(b) that part of the County of Kings lying westerly and northerly of a line described as follows: commencing at the mouth of

route n° 201; de là vers le sud-est suivant ladite route jusqu'au chemin Hall; de là vers l'est suivant ledit chemin sur environ 60 mètres jusqu'à un chemin non nommé ni classé; de là vers le sud-est suivant ledit chemin non nommé ni classé jusqu'au chemin Harmony; de là vers le nord-est suivant ledit chemin jusqu'au chemin Palmer; de là vers le sud-est suivant le prolongement sud-est du chemin Palmer sur environ 3,5 km jusqu'à un point situé approximativement à 44°56'16" de latitude N. et 64°49'10" de longitude O.; de là vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection de la limite ouest du comté de Kings et la ligne de latitude 44°54'08" N.;

b) le comté de Hants, à l'exception de la partie du comté de Hants décrite comme suit : commençant à l'intersection de la route n° 102 et de la rivière Nine Mile; de là généralement vers le sud suivant ladite rivière jusqu'à la limite du comté de Hants dans la rivière Shubenacadie; de là généralement vers le sud-ouest suivant ladite rivière et la limite de comté jusqu'à leur intersection avec la route n° 102; de là généralement vers le nord-est suivant ladite route jusqu'au point de départ.

9. SOUTH SHORE

(Population : 75 545)

(Carte 1)

Comprend les comtés de Shelburne, Queens et Lunenburg.

10. SYDNEY—VICTORIA

(Population : 79 344)

(Carte 1)

Comprend :

a) le comté de Victoria;

b) la partie du comté d'Inverness située au nord de la limite méridionale du Parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton;

c) la partie du comté de Cap-Breton située au nord-ouest d'une ligne décrite comme suit : commençant en un point situé au milieu du lac Bras d'Or; de là vers le nord-est suivant le lac Bras d'Or, la baie East, le ruisseau Portage, le lac Blacketts et la rivière Sydney jusqu'à la route n° 125; de là vers l'est et le nord suivant la route n° 125 jusqu'au chemin Grand Lake; de là vers le nord-est suivant ledit chemin jusqu'au ruisseau Northwest (au sud du lac Grand); de là généralement vers le nord-est suivant ledit ruisseau jusqu'au lac Grand et la voie ferrée de la DEVCO enjambant ledit lac; de là vers le nord-est suivant ladite voie ferrée et son embranchement nord vers Scotchtown jusqu'au ruisseau Northwest (au nord du lac Grand); de là généralement vers le nord suivant le ruisseau Northwest, la baie Lingan et la baie Indian jusqu'au golfe du Saint-Laurent.

11. OUEST NOVA

(Population : 76 882)

(Carte 1)

Comprend :

a) les comtés de Yarmouth, Digby et Annapolis;

b) la partie du comté de Kings située à l'ouest et au nord d'une ligne décrite comme suit : commençant à l'embouchure du

Kirk Brook at the Bay of Fundy; thence generally easterly along Kirk Brook to French Cross Road; thence southerly along said road and Clairmont Road to Highway 1; thence northeasterly along said highway to Highway 201; thence southeasterly along said highway to Hall Road; thence easterly along said road for approximately 60 metres to an unnamed and unclassified road; thence southeasterly along said unnamed and unclassified road to Harmony Road; thence northeasterly along said road to Palmer Road; thence southeasterly along the southeastern projection of Palmer Road for 3.5 km to a point at approximate latitude 44°56'16" N and approximate longitude 64°49'10" W; thence southwesterly in a straight line to the intersection of the western limit of the County of Kings and the line of latitude 44°54'08" N.

ruisseau Kirk à la baie de Fundy; de là généralement vers l'est suivant le ruisseau Kirk jusqu'au chemin French Cross; de là vers le sud suivant ledit chemin et le chemin Clairmont jusqu'à la route n° 1; de là vers le nord-est suivant ladite route jusqu'à la route n° 201; de là vers le sud-est suivant ladite route jusqu'au chemin Hall; de là vers l'est suivant ledit chemin sur environ 60 mètres jusqu'à un chemin non nommé ni classé; de là vers le sud-est suivant ledit chemin non nommé ni classé jusqu'au chemin Harmony; de là vers le nord-est suivant ledit chemin jusqu'au chemin Palmer; de là vers le sud-est suivant le prolongement sud-est du chemin Palmer sur environ 3,5 km jusqu'à un point situé approximativement à 44°56'16" de latitude N. et 64°49'10" de longitude O.; de là vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection de la limite ouest du comté de Kings et la ligne de latitude 44°54'08" N.

SCHEDULE "F"

ANNEXE « F »

RULES

RÈGLES

Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia

Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province de la Nouvelle-Écosse

The Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia makes the following rules under and by virtue of section 18 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, R.S.C. 1985, c. E-3.

La Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province de la Nouvelle-Écosse édicte les règles suivantes conformément à l'article 18 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, L.R.C. 1985, ch. E-3.

1. These rules may be cited as the "Rules of the Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia, 2002".

1. Les présentes règles peuvent être citées sous le titre « Règles de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province de la Nouvelle-Écosse, 2002 ».

2. In these rules:

2. Dans les présentes règles :

(a) "Act" means the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, R.S.C. 1985, c. E-3;

a) « annonce » désigne toute annonce publiée conformément au paragraphe 19(2) de la Loi et donnant avis de la date et de l'endroit fixés pour l'audition des observations;

(b) "advertisement" means a notice or notices published as directed in subsection 19(2) of the said Act setting forth the places and the times when the sittings shall be held for the hearing of representations;

b) « avis » désigne l'avis signifié par écrit de l'intention de présenter des observations conformément au paragraphe 19(5) de la Loi (« ...dans les cinquante-trois jours suivant la publication du dernier avis... »);

(c) "chairman" includes the deputy chairman;

c) « commission » désigne la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province de la Nouvelle-Écosse, établie par proclamation le 16 avril 2002;

(d) "Commission" means the Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of Nova Scotia established by proclamation of April 16, 2002;

d) « Loi » désigne la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, L.R.C. 1985, ch. E-3;

(e) "notice" means a written expression of intention to make a representation in compliance with subsection 19(5) of the Act ("...within fifty-three days from the date of the publication of the...advertisement...");

e) « observation » désigne toute opinion formulée à une séance dûment convoquée par la commission, à propos du partage de la province de la Nouvelle-Écosse en circonscriptions électorales ainsi que des délimitations et du nom proposés par la commission pour chaque circonscription;

(f) "representation" means any expression of opinion presented at a duly convened sitting of the Commission relating to the division of the Province of Nova Scotia into electoral districts and the names and boundaries of each such electoral district, as proposed by the Commission;

f) « président » inclut le vice-président;

(g) "secretary" means the Secretary to the Commission;

g) « séance » désigne toute audience publique convoquée par la commission conformément à l'article 19 de la Loi;

(h) "sitting" means a public hearing convened by the Commission in accordance with and for the purposes set out in section 19 of the Act.

h) « secrétaire » désigne la personne servant de secrétaire à la commission.

3. Unless the Commission decides otherwise, only one person or a designated spokesperson shall be heard in the presentation of a representation at a sitting.

3. Une seule personne, ou un représentant désigné, sera entendue lors de la présentation d'une observation au cours d'une séance, sauf si la commission en décide autrement.

4. A person giving notice shall state therein at which of the places designated in the advertisement such person wishes to make representation, the official language in which it is to be made, and special needs they may have.

4. La personne qui donne avis de son intention de formuler une observation doit aussi préciser auquel des endroits énumérés dans l'annonce et dans quelle langue officielle elle désire formuler son observation, ainsi que tout besoin spécial qu'elle peut avoir.

5. If a person giving notice fails to comply with the provisions of Rule 4, the secretary shall ascertain from such person the place at which such person wishes to appear to make a representation and the official language in which it is to be made.

6. Rules 4 and 5 are made for administrative purposes only and do not operate to prevent a person who has given notice from making the representation at any place of sitting of the Commission set out in the advertisement, subject only to the power of the Commission, pursuant to Rule 7, to cancel a sitting at any place if it appears that no one will make a representation at the sitting at that place.

7. If it appears to the Commission that no one will make a representation at any place designated by the advertisement as a place of sitting, the Commission may cancel the sitting at such place.

8. Two members of the Commission shall constitute a quorum for the holding of a sitting.

9. If a quorum cannot be present at a sitting, the Commission may provide for the hearing of representation by one member of the Commission pursuant to section 18 of the Act, or may postpone the sitting to a later date.

10. The secretary shall inform any person who has given notice, but has not been heard, of a postponement. Public advertisement of a postponement may also be given by the chairman or the Commission by such means as he or it considers adequate.

11. When the hearing of a representation cannot be completed within the time allotted, the Commission may adjourn the sitting to a later date at the same or another place.

12. The Commission will consider any written submissions made in compliance with these rules and the Act, and will make public such submissions at one or more of the sittings.

13. The Commission shall have the power to waive any procedural requirement where the Commission deems there to be a defect in form and not in substance.

5. Si une personne donnant un tel avis ne se conforme pas à la règle 4, le secrétaire doit s'enquérir auprès d'elle du lieu où elle désire se faire entendre et en quelle langue officielle.

6. Les règles 4 et 5 sont établies à des fins uniquement administratives et ne peuvent servir à empêcher une personne qui a donné un tel avis de se faire entendre à toute séance de la commission mentionnée dans l'annonce, sous réserve du pouvoir de la commission, conformément à la règle 7, d'annuler une séance s'il appert que personne n'y présentera d'observations.

7. Lorsqu'il appert à la commission que personne ne présentera d'observations à un lieu de séance désigné dans l'annonce, la commission peut annuler la séance prévue dans ce lieu.

8. Deux membres de la commission constituent le quorum nécessaire pour la tenue d'une séance.

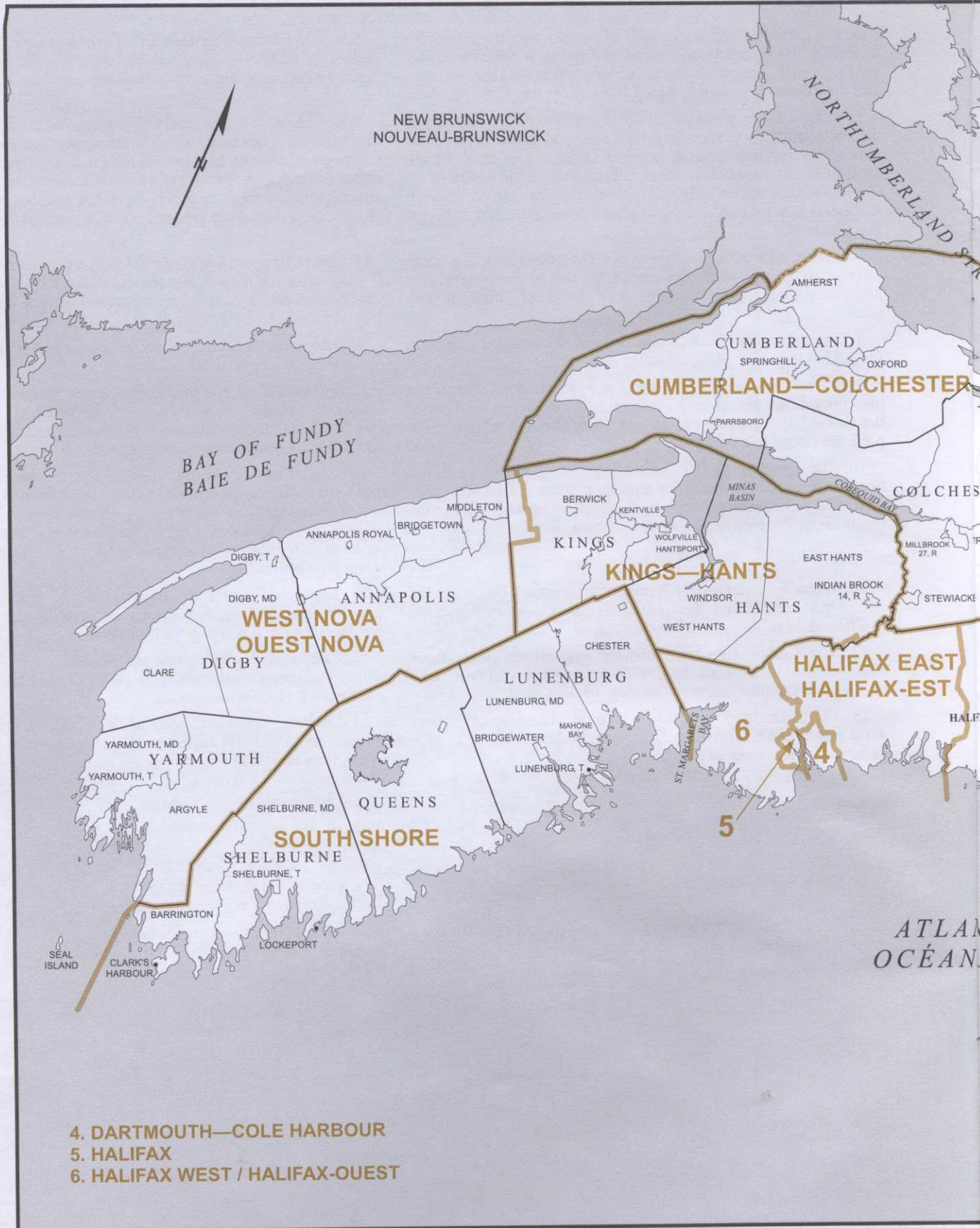
9. Lorsqu'il n'est pas possible d'obtenir le quorum pour une séance, la commission peut prévoir la tenue de la séance par un membre de la commission, conformément à l'article 18 de la Loi, ou reporter la séance à une date ultérieure.

10. Lorsqu'une séance est reportée, le secrétaire doit en informer toute personne qui a donné avis de son intention de présenter des observations mais qui n'a pas encore été entendue. La commission ou son président peut en outre annoncer publiquement le report de la séance par les moyens que la commission ou son président juge appropriés.

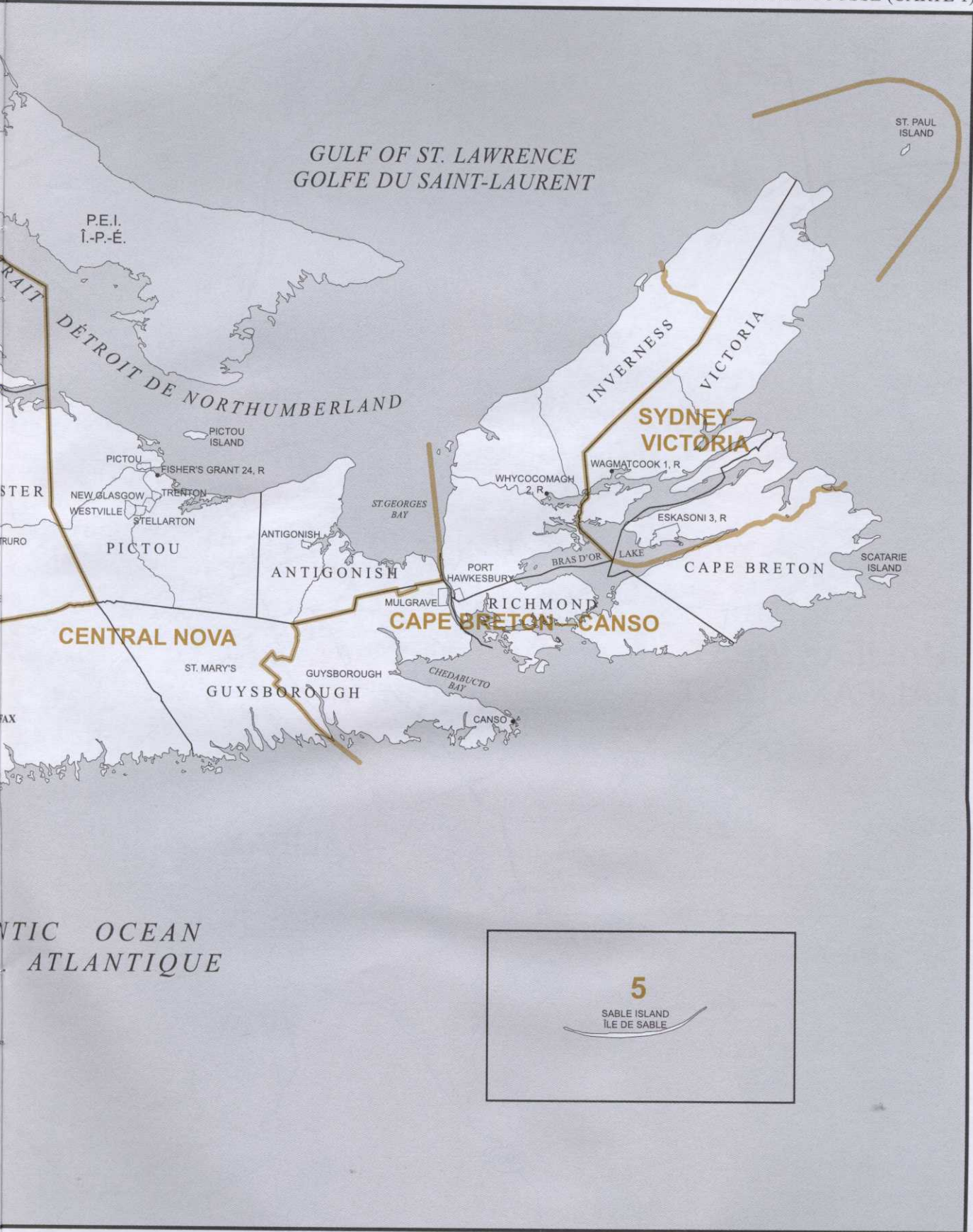
11. Lorsque l'audition des observations ne peut être terminée dans les délais prévus, la commission peut reporter la séance à une date ultérieure au même endroit ou ailleurs.

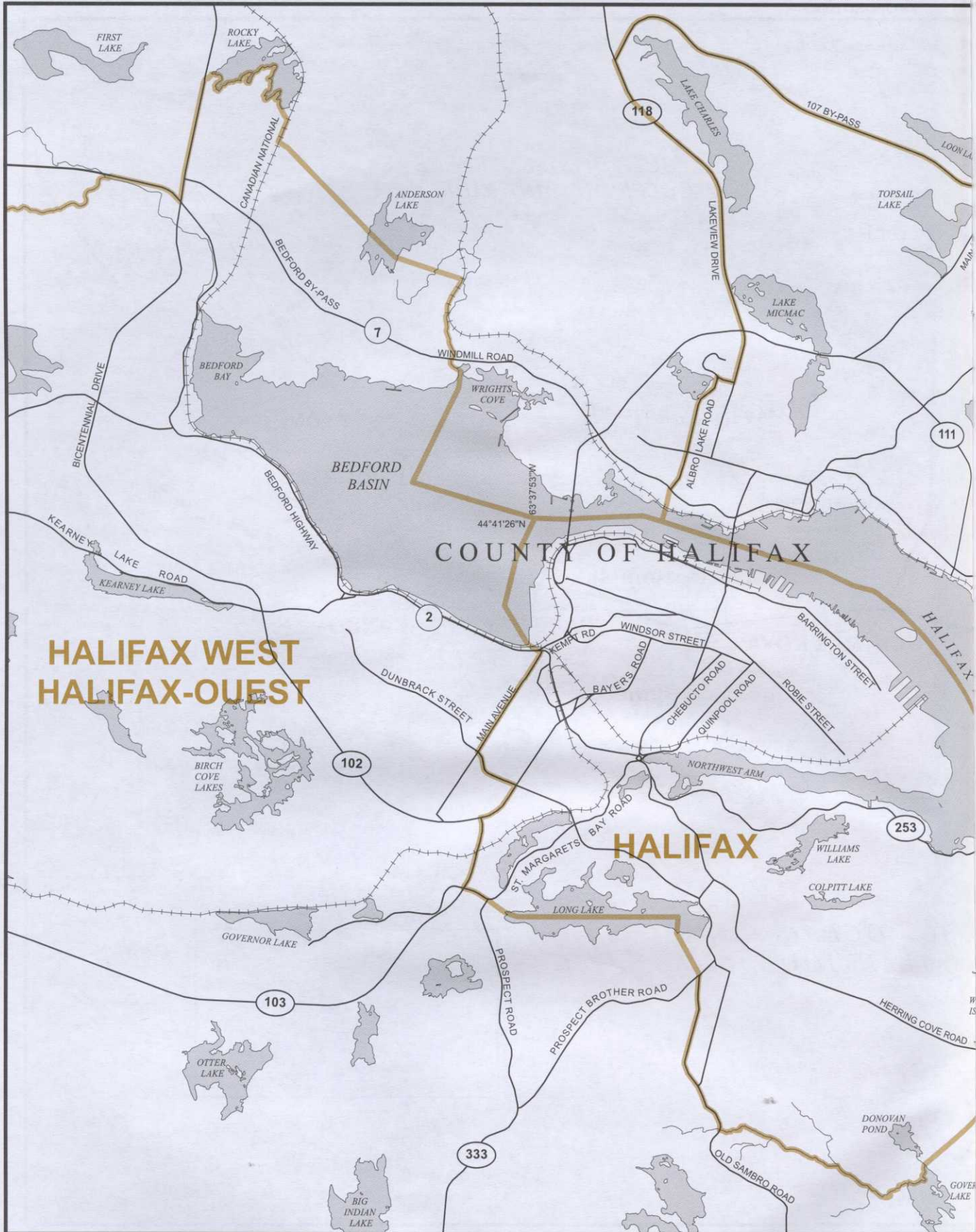
12. La commission étudiera toute présentation écrite qui lui est soumise conformément à ces règles et à la Loi et la rendra publique à une ou plusieurs séances.

13. La commission a le pouvoir de déroger à toute exigence procédurale lorsqu'elle estime que l'avis est entaché d'un vice de forme, mais non de fond.

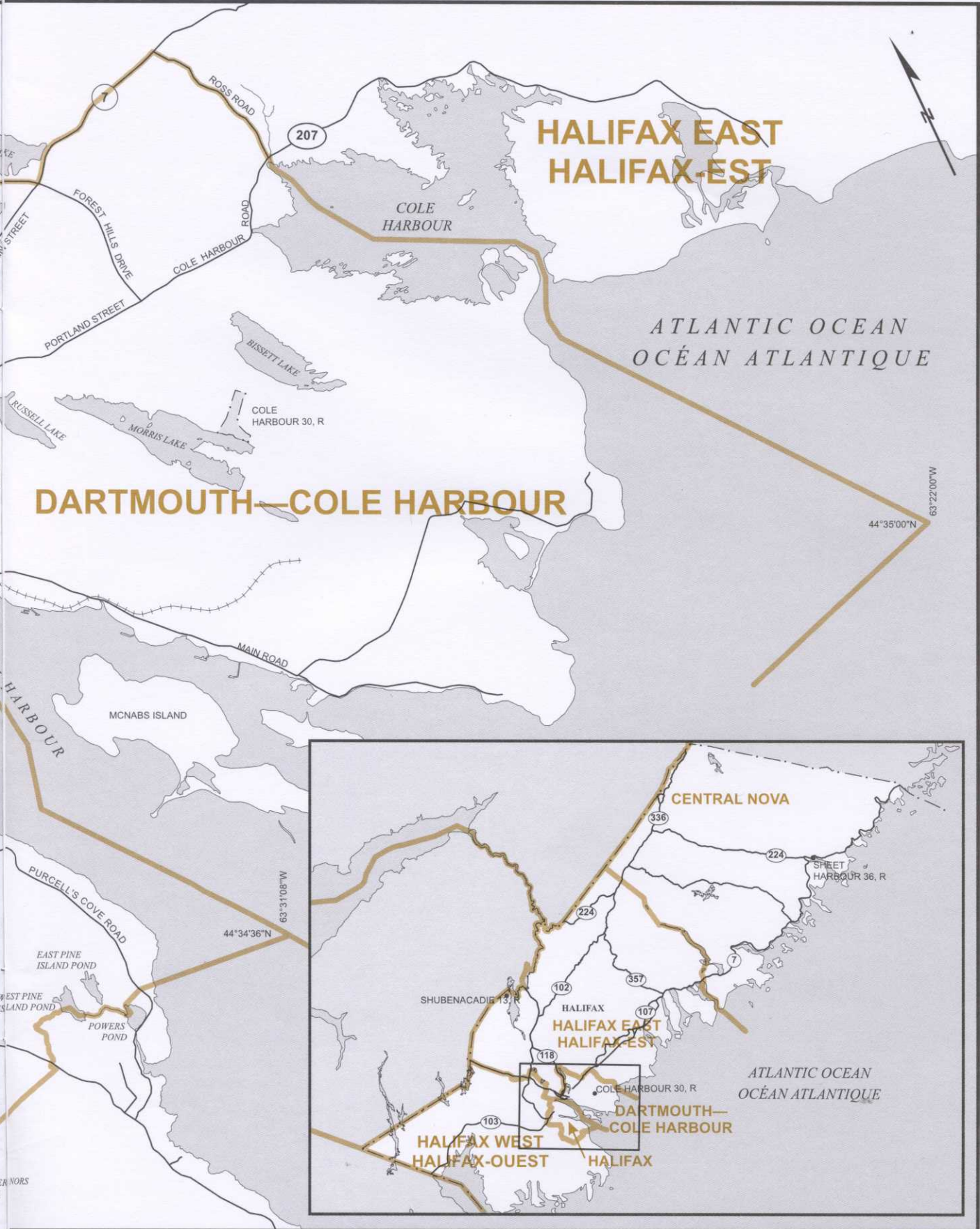


SOURCES: THE ELECTORAL GEOGRAPHY DIVISION,
 ELECTIONS CANADA.
 © 2000. GOVERNMENT OF CANADA WITH PERMISSION FROM
 NATURAL RESOURCES CANADA.





SOURCES: THE ELECTORAL GEOGRAPHY DIVISION,
ELECTIONS CANADA.
© 2000. GOVERNMENT OF CANADA WITH PERMISSION
FROM NATURAL RESOURCES CANADA.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9